

Институт славяноведения РАН, 6 апреля 2021

Эволюция авертивной конструкции в литовском языке

П.М. Аркадьев
ИСл РАН / РГГУ
alpgurev@gmail.com

План

- Авертив
 - Авертив vs. проспектив
 - Грамматикализация авертива
 - От авертива к проспективу?
- Литовский авертив
 - Семантика
 - Роль контекста
 - От прогрессива к авертиву через проспектив
- Приложение о болгарском (если успеем)

Авертив

- Т. Кутева (Kuteva 1998, 2001: Ch. 4):
Авертив – граммема, обозначающая ситуацию, которая **назревала**, но **не произошла** (an event that was “potentially imminent but did not get realized”).



Авертив

- Французский: *J'ai **failli** tomber.*
- Болгарский: ***Щях да** падна.*
'Я чуть не упал(а).'

Авертив

- Kuteva (2009):

Авертив – «семантически сложная» (“semantically elaborate”) граммема, сочетающая значения из трёх различных областей:

Авертив

- Kuteva (2009):

Авертив – «семантически сложная» (“semantically elaborate”) граммема, сочетающая значения из трёх различных областей:

– времени (прошедшее),

Авертив

- Kuteva (2009):

Авертив – «семантически сложная» (“semantically elaborate”) граммема, сочетающая значения из трёх различных областей:

- времени (прошедшее),
- аспекта (проспективность, imminence),

Авертив

- Kuteva (2009):

Авертив – «семантически сложная» (“semantically elaborate”) граммема, сочетающая значения из трёх различных областей:

- времени (прошедшее),
- аспекта (проспективность, imminence),
- модальности (контрфактивность).

Авертив

- Kuteva et al. (2019):
Авертив принадлежит к более широкой области «**нереализованности**» (“non-realisation”, ср. *антирезультатив*, Плунгян 2001), включающей такие значения, как *аппрехенсив*, *нарушенная инициация*, *недостигнутый результат* и *отменённый результат*.

Авертив

- Kuteva et al (2019: 852):
 - *аппрехенсив* (*apprehensional*): нереализация нежелательной ситуации (англ. *lest*);

Авертив

- Kuteva et al (2019: 852):
 - *аппрехенсив* (*apprehensional*): нереализация нежелательной ситуации (англ. *lest*);
 - *нарушенная инициация* (*frustrated initiation*): нереализация начальной фазы ситуации (англ. *was about to sing*);

Авертив

- Kuteva et al (2019: 852):
 - *аппрехенсив* (*apprehensional*): нереализация нежелательной ситуации (англ. *lest*);
 - *нарушенная инициация* (*frustrated initiation*): нереализация начальной фазы ситуации (англ. *was about to sing*);
 - *недостигнутый результат* (*frustrated completion*): нереализация конечной фазы ситуации (*сказал было, но осёкся*);

Авертив

- Kuteva et al (2019: 852):
 - **аппрехенсив** (*apprehensional*): нереализация нежелательной ситуации (англ. *lest*);
 - **нарушенная инициация** (*frustrated initiation*): нереализация начальной фазы ситуации (англ. *was about to sing*);
 - **недостигнутый результат** (*frustrated completion*): нереализация конечной фазы ситуации (*сказал было, но осёкся*);
 - **отменённый результат** (*inconsequential*): нереализация или несохранение ожидаемого результата ситуации (*написал было, но стёр*).

Авертив

- Kuteva et al (2019: 852):
 - *авертив*: нереализация назревавшей ситуации в прошлом, рассматриваемой как единое целое.

Авертив

- Авертив vs. нарушенная инициация:
 - имплицитуют друг друга:

Авертив

- Авертив vs. нарушенная инициация:
 - имплицитуют друг друга:
 - нереализация начальной фазы > нереализация всей ситуации;

Авертив

- Авертив vs. нарушенная инициация:
 - имплицитуют друг друга:
 - нереализация начальной фазы > нереализация всей ситуации;
 - нереализация всей ситуации > нереализация её начальной фазы

Авертив

- Авертив vs. нарушенная инициация:
 - различаются акциональными типами сочетающихся с ними предикатов:

Авертив

- Авертив vs. нарушенная инициация:
 - различаются акциональными типами сочетающихся с ними предикатов:
 - авертив ~ точечные ситуации без внутренних фаз;

Авертив

- Авертив vs. нарушенная инициация:
 - различаются акциональными типами сочетающихся с ними предикатов:
 - авертив ~ точечные ситуации без внутренних фаз;
 - нарушенная инициация ~ длительные ситуации

Авертив

- В дальнейшем различие между значениями «собственно авертива» и нарушенной инициации будет считаться нерелевантным и термин *авертив* будет применяться к граммемам, сочетающимся как с точечными, так и с длительными ситуациями и выражающим их назревание и нереализацию в прошлом.

Авертив

- кабардинский, кубанский диалект (собственные полевые данные):

(1) *zurjet* *tje-x^we* *pe-t-a*
Зурет PVB-падать PVB-стоять-PST
'Зурет **чуть не** упала.' (точечное событие, авертив)

ERG – эргатив
OBL – косвенный падеж
PST – прошедшее время
PVB – преверб
SG – единственное
число

Авертив

- кабардинский, кубанский диалект (собственные полевые данные):

(1) *zurjet* *tje-x^we* *pe-t-a*
Зурет PVB-падать PVB-стоять-PST
‘Зурет **чуть не** упала.’ (точечное событие, авертив)

(2) *zurjet* *haž’əve-ḱ^weda-m* *haləv^w* ERG – эргатив
Зурет мука-испорченный-OBL хлеб OBL – косвенный падеж
x-jə-ṣə.č’ *pe-t-a* PST – прошедшее время
PVB-3SG.ERG-изготавливать PVB-стоять-PST PVB – преверб
SG – единственное
число
‘Зурет **чуть не** начала печь хлеб из испорченной муки.’ (длительная ситуация, нарушенная инициация)

Авертив vs. проспектив

- Kuteva (1998: 127; 2009), Alexandrova (2016):
 - авертив следует отличать от **проспектива** (проксиматива, *proximative*).

Авертив vs. проспектив

- Kuteva (1998: 127; 2009), Alexandrova (2016):
 - авертив следует отличать от **проспектива** (проксиматива, *proximative*).
- Heine (1994: 36), Козлов (2021):
 - проспектив выражает «временную фазу, расположенную вблизи начальной границы обозначаемой глаголом ситуации», т.е. «назревание» (*imminence*) в чистом виде.

Авертив vs. проспектив

- Kuteva et al. (2019: 860):
 - значение авертива включает в себя значение проспектива

Авертив vs. проспектив

- Kuteva et al. (2019: 860):
 - значение авертива включает в себя значение проспектива

	авертив	проспектив
imminence	+	+
pastness	+	
counterfactuality	+	

Авертив vs. проспектив

- коасати (мускогейские, США)

(3) *ca-támm-á:pi-t* авертив

1SG.P-падать-AVR-PST

‘Я чуть не упал(а).’ (Kimball 1991: 196)

(4) *falank-á:hi-má:m* проспектив

просыпаться(SG)-INTENT-DUBIT

‘Он вот-вот проснётся.’ (Kimball 1991: 183)

AVR – авертив

P – пациенс

DUBIT – дубитатив

PST – прошедшее время

INTENT – интенционалис SG – единственное число

Авертив vs. проспектив

- В отличие от авертива, проспектив не ограничен прошедшим временем:

Авертив vs. проспектив

- В отличие от авертива, проспектив не ограничен прошедшим временем:

гъели (банту А.80, Камерун; Grimm 2015: 317):

(5) *mè* *múà* *wè* *nà* *nzà*
1SG PROX умирать COM голод
'Я вот-вот умру от голода.'

COM – комитатив

PROX – проспектив

Авертив vs. проспектив

- Проспектив не предполагает нереализации ситуации:

Авертив vs. проспектив

- Проспектив не предполагает нереализации ситуации:
английский (BNC)

(6) *I looked at the paper, and realised that a new comedy show **was about to start** on Channel 4.*

[очевидно, что при обычном ходе событий телепередача начнётся в назначенное время]

Авертив vs. проспектив

- Тем не менее в контекстах прошедшего времени проспектив часто интерпретируется как авертив, имплицитно, что ситуация не произошла:

Авертив vs. проспектив

- Тем не менее в контекстах прошедшего времени проспектив часто интерпретируется как авертив, имплицитно, что ситуация не произошла:
- английский (BNC):

(7) *For a whole month my parents were convinced I **was about to die**.*

[очевидно, что автор не умер]

Грамматикализация авертива

- Т. Кутева (Kuteva 1998: 138-145) предлагает следующий путь грамматикализации авертива, который она называет “the Past Volition chain”:

Грамматикализация авертива

- Т. Кутева (Kuteva 1998: 138-145) предлагает следующий путь грамматикализации авертива, который она называет “the Past Volition chain”:

I

PAST

VOLITION /

INTENTION

(Kuteva 1998: 142)

Грамматикализация авертива

- Т. Кутева (Kuteva 1998: 138-145) предлагает следующий путь грамматикализации авертива, который она называет “the Past Volition chain”:

I

PAST

VOLITION / >

INTENTION

(Kuteva 1998: 142)

II

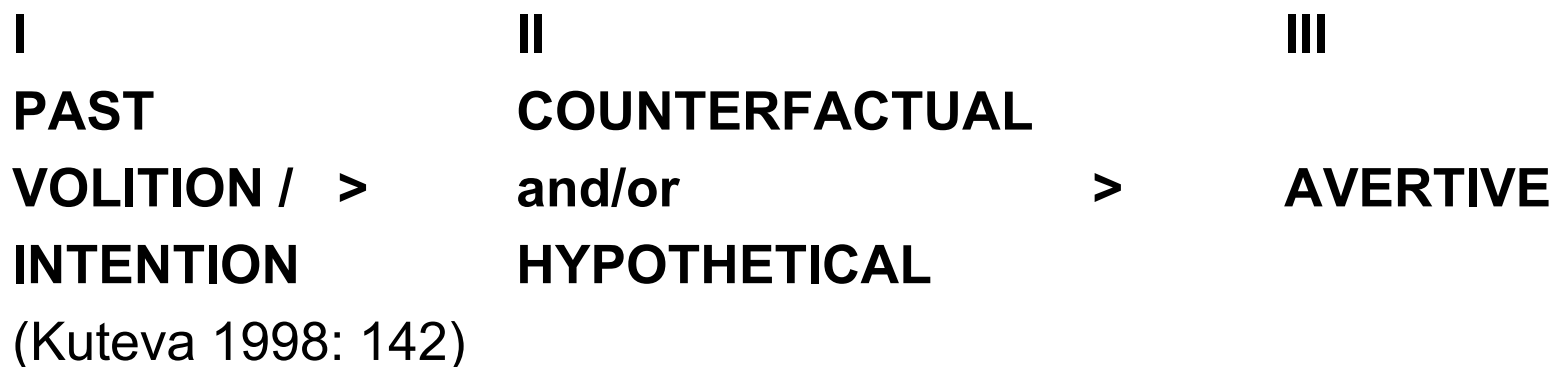
COUNTERFACTUAL

and/or

HYPOTHETICAL

Грамматикализация авертива

- Т. Кутева (Kuteva 1998: 138-145) предлагает следующий путь грамматикализации авертива, который она называет “the Past Volition chain”:



Грамматикализация авертива

- Свою диахроническую гипотезу Т. Кутева обосновывает на материале эволюции болгарской конструкции *щях да V_{PRS}* (см. о ней, в частности, Андрейчин 1949: 189-193, 239; Маслов 1981: 260-261).

Грамматикализация авертива

- Авертивная конструкция в современном болгарском восходит к древнеболгарской конструкции, состоявшей из глагола *хотѣти* с инфинитивом, основным значением которой было желание и намерение (ср. Козлов 2014 и приложение).

Грамматикализация авертива

- Авертивная конструкция в современном болгарском восходит к древнеболгарской конструкции, состоявшей из глагола *хотѣти* с инфинитивом, основным значением которой было желание и намерение (ср. Козлов 2014 и приложение).
- В современном болгарском конструкция *щях да V_{PRS}* имеет все три основных значения, выделяемых Т. Кутевой:
 - желание/намерение в прошлом (9);
 - контрфактивность (10);
 - авертив (11).

Грамматикализация авертива

- болгарский (Kuteva 1998: 144):

(9) Тя не *щеше да излезе* с него.

желание

‘Она не **хотела** **выходить** с ним.’

Грамматикализация авертива

- болгарский (Kuteva 1998: 144):

(9) Тя не *щеше да излезе* с него. желание

‘Она не **хотела выходить** с ним.’

(10) И по-добре,
щеше да се изплашиш. контрфактивность

‘И к лучшему, ты **бы испугался**.’

Грамматикализация авертива

- болгарский (Kuteva 1998: 144):

(9) *Тя не щеше да излезе с него.* желание

‘Она не **хотела выходить** с ним.’

(10) *И по-добре, щеше да се изплашиш.* контрфактивность

‘И к лучшему, ты **бы испугался**.’

(11) *Навън бе много хлъзгаво, щях да падна.* авертив

‘Снаружи было очень скользко, я **чуть не упал**.’

Грамматикализация авертива

- Семантические изменения согласно Past Volition chain (Kuteva 1998: 139):

Стадия	Тип ситуации	Контекстные признаки
1. Желание/ намерение в прошлом	Человек X хотел сделать V	V обозначает динамическую ситуацию
2. Контрфактивность	С X-ом могло произойти V, но V не произошло	V – потенциальная, но нереализованная ситуация
3. Авертив	С X-ом собиралось произойти V, но V не произошло	V – назревавшая, но нереализованная ситуация

Грамматикализация авертива

- Семантические изменения согласно Past Volition chain (Kuteva 1998: 139):

Стадия	Тип ситуации	Контекстные признаки
1. Желание или намерение в прошлом	Человек X хотел сделать V	V обозначает динамическую ситуацию
2. Контрфактивность	С X-ом могло произойти V, но V не произошло	V – потенциальная, но нереализованная ситуация
3. Авертив	С X-ом собиралось произойти V, но V не произошло	V – назревавшая, но нереализованная ситуация

Грамматикализация авертива

- Семантические изменения согласно Past Volition chain (Kuteva 1998: 139):

Стадия	Тип ситуации	Контекстные признаки
1. Желание или намерение в прошлом	Человек X хотел сделать V	V обозначает динамическую ситуацию
2. Контрфактивность	С X-ом могло произойти V, но V не произошло	V – потенциальная, но нереализованная ситуация
3. Авертив	С X-ом собиралось произойти V, но V не произошло	V – назревавшая, но нереализованная ситуация

Грамматикализация авертива

- Семантические изменения согласно Past Volition chain (Kuteva 1998: 139):

Стадия	Тип ситуации	Контекстные признаки
1. Желание или намерение в прошлом	Человек X хотел сделать V	V обозначает динамическую ситуацию
2. Контрфактивность	С X-ом могло произойти V, но V не произошло	V – потенциальная, но нереализованная ситуация
3. Авертив	С X-ом собиралось произойти V, но V не произошло	V – назревавшая, но нереализованная ситуация

От авертива к проспективу?

- Кутева (Kuteva 1998: 145-148) предполагает, что авертив может в дальнейшем развиваться в проспектив путём семантического выветривания (bleaching), утрачивая семантические компоненты «прошедшее время» и «контрфактивность».

От авертива к проспективу?

- Kuteva (1998: 146):

Авертив

imminence

pastness

counterfactuality

От авертива к проспективу?

- Kuteva (1998: 146):

Авертив

imminence

pastness

counterfactuality

→

Проспектив

imminence

∅

∅

От авертива к перспективу?

- Прямых эмпирических данных в пользу предлагаемого Т. Кутевой сценария перехода от авертива в перспективу немного.

От авертива к проспективу?

- Прямых эмпирических данных в пользу предлагаемого Т. Кутевой сценария перехода от авертива в проспективу немного.
- Болгарская конструкция *щях да V_{PRS}* как будто имеет и проспективные употребления, ср. (12).

(12) *Когато Милена щеше да улови друга улица, тя видя на железната чешма, че се миеха няколко солдати...*

‘Когда Милена **собиралась повернуть** на другую улицу, она увидела, что у железного крана мылось несколько солдат.’ (Вазов, цит. по Kuteva 1998: 147)

От авертива к проспективу?

- Из изложения Т. Кутевой остаётся неясным, произошло ли в итоге событие «повернуть на другую улицу» или нет.

От авертива к проспективу?

- Из изложения Т. Кутевой остаётся неясным, произошло ли в итоге событие «повернуть на другую улицу» или нет.
- Более того, совершенно не очевидны хронологические отношения между проспективными контекстами вроде (12) и авертивными употреблениями вроде (11) (см. Козлов 2014 и Приложение).

От авертива к проспективу?

- В этом докладе на материале **ЛИТОВСКОЙ** авертивной конструкции (Arkadijev 2011, 2019) я покажу, что проспектив и авертив могут быть связаны противоположным предлагаемому Т. Кутевой образом:

От авертива к проспективу?

- В этом докладе на материале **ЛИТОВСКОЙ** авертивной конструкции (Arkadiiev 2011, 2019) я покажу, что проспектив и авертив могут быть связаны противоположным предлагаемому Т. Кутевой образом:
 - авертив развивается из проспектива путём **КОНВЕНЦИОНАЛИЗАЦИИ** естественно возникающей в контекстах прошедшего времени контрфактивной импликатуры.

Литовская авертивная конструкция

- Вспомогательный глагол 'быть' в **прошедшем** времени
 - согласуется с подлежащим в лице и числе
- Активное причастие **настоящего** времени с континуативным префиксом *be-*
 - согласуется с подлежащим в роде и числе (а также именительном падеже)

Литовская авертивная конструкция

- (13) *Buv-au be-nu-krent-a-nt-i*
быть-PST.1SG CNT-PVB-падать-PRS-PA-NOM.SG.F
'Я чуть не упала.'

CNT – континуатив

F – женский род

NOM – номинатив

PA – активное причастие

PRS – настоящее время

PST – прошедшее время

PVB – преверб

SG – единственное число

Литовская авертивная конструкция

- (13) *Buv-au* *be-nu-krent-a-nt-i*
быть-PST.1SG CNT-PVB-падать-PRS-PA-NOM.SG.F
'Я чуть не упала.'

CNT – континуатив

F – женский род

NOM – номинатив

PA – активное причастие

PRS – настоящее время

PST – прошедшее время

PVB – преверб

SG – единственное число

Литовская авертивная конструкция

- Традиционная грамматика: «сложные начинательные» (Амбразас ред. 1985: 285-286, *sudurtinés pradétinés* Sližienė 1961) или «продолженные» (*continuative*, Sližienė 1995, Ambrasas ed. 2006: 250-251, 321-323) «времена».

Литовская авертивная конструкция

- Традиционная грамматика: «сложные начинательные» (Амбразас ред. 1985: 285-286, *sudurtinés pradétinés* Sližienė 1961) или «продолженные» (*continuative*, Sližienė 1995, Ambranzas ed. 2006: 250-251, 321-323) «времена».
- Arkadiey 2011, Аркадьев 2012: авертив

Литовская авертивная конструкция

- Традиционная грамматика: «сложные начинательные» (Амбразас ред. 1985: 285-286, *sudurtinés pradétinés Sližienė* 1961) или «продолженные» (*continuative*, Sližienė 1995, Ambranzas ed. 2006: 250-251, 321-323) «времена».
- Arkadiev 2011, Аркадьев 2012: авертив
- Alexandrova 2016, Arkadiev 2019: не вполне авертив или не только авертив

Семантика

- Литовская конструкция имеет следующие значения:

Семантика

- Литовская конструкция имеет следующие значения:
 - собственно авертив (вкл. нарушенную инициацию) (13), (14);

Семантика

- Литовская конструкция имеет следующие значения:
 - собственно авертив (вкл. нарушенную инициацию) (13), (14);
 - недостигнутый результат (15);

Семантика

- Литовская конструкция имеет следующие значения:
 - собственно авертив (вкл. нарушенную инициацию) (13), (14);
 - недостигнутый результат (15);
 - проспектив в прошедшем (16);

Семантика

- Литовская конструкция имеет следующие значения:
 - собственно авертив (вкл. нарушенную инициацию) (13), (14);
 - недостигнутый результат (15);
 - проспектив в прошедшем (16);
 - прогрессив в прошедшем (17).

Семантика

- Нарушенная инициация (LtTenTen14):

(14) *Jau buv-o-me be-pa-tik-j,*
уже быть-PST-1PL CNT-PVB-верить-PRS.PA.NOM.PL.M
kad daugiau neturėsime tokių vyriausbių...
‘Мы **было** уже **поверили**, что у нас больше не
будет таких правительств...’

CNT – континуатив

PL – множественное число

M – мужской род

PRS – настоящее время

NOM – номинатив

PST – прошедшее время

PA – активное причастие PVB – преверб

Семантика

- Недостигнутый результат (LtTenTen14):

(15) *Jau* *buv-o* *be-lip-aš*
уже быть-PST.3 CNT-лезть-PRS.PA.NOM.SG.M

ant žemės, bet užkliuvo už akmens ir pliumptelėjo į ledinį vandenį.

‘Он уже **выбирался** на берег, но зацепился за камень и плюхнулся в ледяную воду.’

CNT – континуатив

PRS – настоящее время

M – мужской род

PST – прошедшее время

NOM – номинатив

PVB – преверб

PA – активное причастие

SG – единственное число

Семантика

- Проспектив в прошедшем (LtTenTen14):

(16) *Jis įsimylėjo merginą,*

kur-i

который-NOM.SG.F

buv-o

быть-PST.3

be-iš-vyk-sta-nt-i

CNT-PVB-ехать-PRS-PA.NOM.SG.F

į Ameriką, vedė ir išvažiavo.

‘Он влюбился в девушку, которая **собиралась уехать** в Америку, женился на ней и уехал [вместе с нею].’

CNT – континуатив

PRS – настоящее время

F – женский род

PST – прошедшее время

NOM – номинатив

PVB – преверб

PA – активное причастие SG – единственное число

Семантика

- Прогрессив в прошедшем (LtTenTen14):

(17) *O saul-é* *jaui*
а солнце-NOM.SG уже

buv-o *be-kyl-a-nt-i...*
быть-PST.3 CNT-подниматься-PRS-PA-NOM.SG.F
'А солнце уже **вставало...**'

CNT – континуатив

F – женский род

NOM – номинатив

PA – активное причастие SG – единственное число

PRS – настоящее время

PST – прошедшее время

PVB – преверб

Семантика

- Интерпретация конструкции отчасти задаётся типом ситуации, описываемой предикатом, а отчасти определяется более широким контекстом.

Семантика

- Значение **недостигнутого результата** в основном представлено с **предельными** процессами.

Семантика

- Значение **недостигнутого результата** в основном представлено с **предельными** процессами.
- Собственно **авертивное** значение, напротив, предпочитает **непредельные** и **мгновенные** предикаты.

Семантика

- Значение **недостигнутого результата** в основном представлено с **предельными** процессами.
- Собственно **авертивное** значение, напротив, предпочитает **непредельные** и **мгновенные** предикаты.
 - Распределение, однако, не является строгим: некоторые глаголы допускают оба значения (Arkadiev 2019: 91-92).

Роль контекста

- Выбор между контрфактивным и неконтрфактивными (проспективным и прогрессивным) значениями конструкции в немалой степени зависит от контекста.

Роль контекста

- Контрфактивное значение конструкции, как правило, возникает в присутствии эксплицитных указаний на нереализацию ситуации:

Роль контекста

- Контрфактивное значение конструкции, как правило, возникает в присутствии эксплицитных указаний на нереализацию ситуации:
 - уступительных клауз (18);

Роль контекста

- Контрфактивное значение конструкции, как правило, возникает в присутствии эксплицитных указаний на нереализацию ситуации:
 - уступительных клауз (18);
 - темпоральных клауз, вводящих «прерывающую» ситуацию (19);

Роль контекста

- Контрфактивное значение конструкции, как правило, возникает в присутствии эксплицитных указаний на нереализацию ситуации:
 - уступительных клауз (18);
 - темпоральных клауз, вводящих «прерывающую» ситуацию (19);
 - когда конструкция сама входит в темпоральную клаузу, служащую фоном для описания прерывающей ситуации (20).

Роль контекста

- Уступительная клауза (LtTenTen14):

(18) *J-i* *buv-o* *be-atsigau-na-nt-i*,

она-NOM быть-PST.3 CNT-выздороветь-PRS-PA-NOM.SG.F

tačiau, *su-žinoj-us-i*

однако PVB-знать-PST.PA-NOM.SG.F

apie galutinį sukilimo pralaimėjimą, atkrito ir mirė.

‘Она **было выздоравливала**, однако, когда она узнала об окончательном поражении восстания, она опять свалилась и умерла.’

CNT – континуатив

PRS – настоящее время

F – женский род

PST – прошедшее время

NOM – номинатив

PVB – преверб

PA – активное причастие SG – единственное число

Роль контекста

- Прерывающая темпоральная клауза (LtTenTen14):

(19) *jau buv-o be-baigi-aš*
уже быть-PST.3 CNT-кончать-PRS.PA.NOM.SG.M
neakivaizdin-ę pedagogin-ę mokykl-a,
заочный-ACC.SG.F педагогический-ACC.SG.F школа-ACC.SG
kai gav-o šaukim-a
когда получить-PST.3 вызов-ACC.SG
per dvi dienas išvažiuoti.
‘Он уже **заканчивал** заочное педагогическое училище, когда получил вызов уехать в течение двух дней.’

ACC – аккузатив NOM – номинатив
CNT – континуатив PA – активное причастие
F – женский род PRS – настоящее время
M – мужской род PST – прошедшее время

PVB – преверб
SG – единственное число

Роль контекста

- Прерывающая ситуация в главной клаузе (LtTenTen14):

(20) *Kai jau buv-o be-kiš-ąs*
когда уже быть-PST.3 CNT-совать-PRS.PA.NOM.SG.M
laišk-ą j vok-ą,
письмо-ACC.SG в конверт-ACC.SG
kažk-as pa-beld-ė j dur-is...
кто_то-NOM PVB-стучать-PST.3 в дверь-ACC.PL
‘Когда он уже **собирался положить** письмо в конверт, кто-то постучал в дверь...’

ACC – аккузатив PA – активное причастие PVB – преверб
CNT – континуатив PL – множественное число SG – единственное число
M – мужской род PRS – настоящее время
NOM – номинатив PST – прошедшее время

Роль контекста

- В отсутствие явных контекстных указаний на нереализацию ситуации конструкция может получить неконтрфактическое прочтение.
- Нередки «минимальные пары» с одним и тем же глаголом.

Роль контекста

- Авертив (LtTenTen14):

(21) *Parduotuvės savininkas jau*

buv-o

be-duod-ąs

быть-PST.3

CNT-дать-PRS.PA.NOM.SG.M

jam gražos, kai staiga pastebėjo, kad ant banknoto pavaizduotų Stepono Dariaus ir Stasio Girėno veidai atrodo nejprastai.

‘Хозяин магазина уже **собирался дать** ему сдачу, когда вдруг заметил, что лица изображённых на банкноте С. Дарюса и С. Гиренаса выглядят необычно.’

Роль контекста

- Прогрессив (LtTenTen14):

(22) *Mane surado žemesniajame aukšte, kur aš*

*jau **buv-au** **be-duod-a-nt-i***

уже быть-PST.1SG CNT-дать-PRS-PA-NOM.SG.F

interview vietinės televizijos žinioms ...

‘Они нашли меня на нижнем этаже, где я уже **давала** интервью местному телевидению...’

Авертив: импликатура?

- Всё это указывает на то, что авертивное значение у литовской конструкции скорее возникает как **импликатура**, нежели является частью собственно семантики.

Авертив: импликатура?

- Проспектив в прошедшем времени вполне естественным образом порождает контрфактивную импликатуру (Ziegeler 2000):

Авертив: импликаатура?

- Проспектив в прошедшем времени вполне естественным образом порождает контрфактивную импликатуру (Ziegeler 2000):
(23) a. *I was about to fall.*
b. *I fell.*
- Услышав (23а) вместо (23b), слушающий делает вывод, что (23b) ложно, поскольку иначе говорящий сделал бы более сильное утверждение.

Авертив: импликатура?

- Проспектив в прошедшем времени вполне естественным образом порождает контрфактивную импликатуру (Ziegeler 2000):
(23) a. *I was about to fall.*
b. *I fell.*
- Услышав (23a) вместо (23b), слушающий делает вывод, что (23b) ложно, поскольку иначе говорящий сделал бы более сильное утверждение.
- Козлов (2014: 141): «если говорящий высказывается лишь о подготовительной фазе ситуации в прошлом, но не о самой ситуации, то естественно заключить, что она и вовсе не имела места».

Авертив: импликатура?

- При этом контрфактивная импликатура литовской конструкции явно находится на пути к конвенционализации:

Авертив: импликатура?

- При этом контрфактивная импликатура литовской конструкции явно находится на пути к конвенционализации:
 - конструкция обычно интерпретируется как авертивная по умолчанию (Arkadijev 2011);

Авертив: импликатура?

- При этом контрфактивная импликатура литовской конструкции явно находится на пути к конвенционализации:
 - конструкция обычно интерпретируется как авертивная по умолчанию (Arkadiev 2011);
 - на авертивное значение приходится ок. 75% употреблений конструкции в корпусе, в то время как проспективные употребления маргинальны (< 5%, Arkadiev 2019).

От прогрессива к авертиву

Амбразас (1990: 180-181):

- В старолитовском конструкция преимущественно выступала в прогрессивных/дуративных контекстах и большей частью сочеталась со стативными и процессуальными глаголами.
- Аналогичная картина наблюдается в современных западнолитовских диалектах.

От прогрессива к авертиву

- Старолитовский (Библия Бретке, 1590, 1Пар. 21:20):

(25) *Nefa* *Arnān* *buw-a*
 потому_что Орна(NOM.SG) быть-PST.3

be-kull-ens

Kwieczy-us.

CNT-молотить-PRS.PA.NOM.SG.M

пшеница-ACC.PL

‘Орна **молотил** тогда пшеницу.’

ACC – аккузатив PA – активное причастие SG – единственное число

CNT – континуатив PL – множественное число

M – мужской род PRS – настоящее время

NOM – номинатив PST – прошедшее время

От прогрессива к авертиву

- В старолитовском конструкция не была ограничена планом прошлого и встречалась со вспомогательным глаголом в настоящем времени.

От прогрессива к авертиву

- Старолитовский («Духовные песнопения» Бретке, 1589, 81:6):

(26) *Iog* *est* *be-gul-is*
что быть.PRS.3 CNT-лежать-PRS.PA.NOM.SG.M

edzi-ofu *Kudik-is*
ясли-LOC.PL дитя-NOM.SG

‘Что Младенец **лежит** в яслях.’

CNT – континуатив
LOC – локатив
M – мужской род

NOM – номинатив PRS – настоящее время
PA – активное причастие SG – единственное число
PL – множественное число

От прогрессива к авертиву

- Первые употребления конструкции со значением назревающей ситуации встречаются в XVII в.:
 - чистый проспект в (27);
 - (28) уже авертив, поскольку контекст явно указывает на нереализацию ситуации.

От прогрессива к авертиву

- Старолитовский (Библия Хилиньского, 1660, Быт.40:10):

(27) *Ó and ano wina medies buwo tris szakos,*

ó buw-o kaupo be-sprog-qs.

и быть-PST.3 как CNT-лопаться-PRS.PA.NOM.SG.M

‘And in the vine were three branches; it **was as though it budded.**’ (King James Bible)

(Ср. нидерл. *zodra hij begon uit te lopen*)

CNT – континуатив
M – мужской род
NOM – номинатив

PA – активное причастие SG – единственное
PRS – настоящее время число
PST – прошедшее время

От прогрессива к авертиву

- Старолитовский («Новая книга песней» Д. Клейна, 1666, 248:14):

(28) *Pékl-on'* *buw-au* *be-grimft-aš.*
ад-ALL.SG быть-PST.1SG CNT-падать-PRS.PA.NOM.SG.M
‘Я чуть не провалился в ад [но Бог спас меня].’

ALL – аллатив

CNT – континуатив

M – мужской род

NOM – номинатив

PA – активное причастие

PRS – настоящее время

PST – прошедшее время

SG – единственное число

От прогрессива к авертиву

- К сожалению, ввиду отсутствия полноценного корпуса старолитовских текстов поиск примеров конструкции (довольно редкой) чрезвычайно затруднён.
- В частности, среди доступных текстов XVIII в. мне не встретилось ни одного вхождения конструкции.

От прогрессива к авертиву

- Переход **прогрессив** > **проспектив** вполне ожидаем в контексте мгновенных предикатов, прогрессивные формы которых естественно обозначают подготовительный этап ситуации (Маслов 2004(1948): 84; Smith 1997: 76-77; Johanson 2000: 153-154; Vafaeian 2018: 109-113).

От прогрессива к авертиву

- Переход **прогрессив** > **проспектив** вполне ожидаем в контексте мгновенных предикатов, прогрессивные формы которых естественно обозначают подготовительный этап ситуации (Маслов 2004(1948): 84; Smith 1997: 76-77; Johanson 2000: 153-154; Vafaeian 2018: 109-113).
- Переход **проспектив в прошедшем** > **авертив** состоит в прагматической реинтерпретации и происходит «сам собой».

От прогрессива к авертиву

Персидская конструкция *иметь* + V_{IPFV} (Vafaeian 2018)

От прогрессива к авертиву

Персидская конструкция *иметь* + V_{IPFV} (Vafaeian 2018):

- прогрессив (Vafaeian 2018: 104):

(29) *dār-e* *mi-r-e*
иметь.PRS-3SG IPFV-идти.PRS-3SG
be *samt=e* *daryā*
к сторона=EZ море
'Он(а) **идёт** в сторону моря.'

EZ – изафет

IPFV – имперфектив

PRS – настоящее время

SG – единственное число

От прогрессива к авертиву

Персидская конструкция *иметь* + V_{IPFV} (Vafaeian 2018):

- проспектив (Vafaeian 2018: 110):

(30) *ġatār dār-e mi-r-e*
поезд иметь.PRS-3SG IPFV-уйти.PRS-3SG
'Поезд **сейчас отправится.**'

От прогрессива к авертиву

Персидская конструкция *иметь* + V_{IPFV} (Vafaeian 2018):

- проспектив (Vafaeian 2018: 110):

(30) *ġatār dār-e mi-r-e*
поезд иметь.PRS-3SG IPFV-уйти.PRS-3SG
'Поезд **сейчас отправится.**'

- в прошедшем времени авертив (Vafaeian 2018: 111)

(31) *dāšt-am siāh mi-šod-am*
иметь.PST-1SG чёрный IPFV-стать.PST-1SG
'Я **чуть не загорел(а).**'

От прогрессива к авертиву

- Возможный сценарий развития литовской конструкции *buvo + be-V*_{PRS.PA}:

От прогрессива к авертиву

- Возможный сценарий развития литовской конструкции *buvo + be-V*_{PRS.PA}:
 - ограничение планом прошедшего из-за низкой частотности презентных форм и их конкуренции с простым презенсом;

От прогрессива к авертиву

- Возможный сценарий развития литовской конструкции *buvo + be-V*_{PRS.PA}:
 - ограничение планом прошедшего из-за низкой частотности презентных форм и их конкуренции с простым презентом;
 - развитие значения проспектива-в-прошедшем в контексте мгновенных и предельных глаголов;

От прогрессива к авертиву

- Возможный сценарий развития литовской конструкции *buvo + be-V_{PRS.PA}*:
 - ограничение планом прошедшего из-за низкой частотности презентных форм и их конкуренции с простым презентом;
 - развитие значения проспектива-в-прошедшем в контексте мгновенных и предельных глаголов;
 - ограниченное сохранение значения прогрессива-в-прошедшем с предельными глаголами из-за конкуренции с простым претеритом;

От прогрессива к авертиву

- Возможный сценарий развития литовской конструкции *buvo + be-V_{PRS.PA}*:
 - ограничение планом прошедшего из-за низкой частотности презентных форм и их конкуренции с простым презентом;
 - развитие значения проспектива-в-прошедшем в контексте мгновенных и предельных глаголов;
 - ограниченное сохранение значения прогрессива-в-прошедшем с предельными глаголами из-за конкуренции с простым претеритом;
 - распространение авертивных употреблений и постепенная конвенционализация имплицатуры.

От прогрессива к авертиву

- Описанный сценарий грамматикализации предполагает скорее семантическое «**обогащение**» (enrichment), нежели «**выветривание**» (bleaching).
- Ср. модель грамматикализации “loss and gain” (e.g. Brems 2011).

От прогрессива к авертиву

- Стадия I (прогрессив): продолженность

От прогрессива к авертиву

- Стадия I (прогрессив): продолженность
- Стадия II (проспектив): назревание

От прогрессива к авертиву

- Стадия I (прогрессив): продолженность
- Стадия II (проспектив): назревание
- Стадия III (проспектив-в-прошедшем):
назревание + **прошлое**

От прогрессива к авертиву

- Стадия I (прогрессив): продолженность
- Стадия II (проспектив): назревание
- Стадия III (проспектив-в-прошедшем):
назревание + прошлое
- Стадия IV (авертив):
назревание + **прошлое** + **контрфактивность**

Заключение

- Литовская конструкция *buvo + be-V*_{PRS.PA} демонстрирует путь развития одновременно ожидаемый и нетривиальный:

Заключение

- Литовская конструкция *buvo* + *be-V*_{PRS.PA} демонстрирует путь развития одновременно ожидаемый и нетривиальный:
 - от «начинающего» прогрессива к проспективу-в-прошедшем путём лексической экспансии (дуративные глаголы > мгновенные глаголы) и грамматической редукции (все времена > прошедшее);

Заключение

- Литовская конструкция *buvo* + *be-V*_{PRS.PA} демонстрирует путь развития одновременно ожидаемый и нетривиальный:
 - от «начинающего» прогрессива к проспективу-в-прошедшем путём лексической экспансии (дуративные глаголы > мгновенные глаголы) и грамматической редукции (все времена > прошедшее);
 - от проспектива-в-прошедшем к авертиву путём конвенционализации имплицатуры;

Заключение

- Литовская конструкция *buvo* + *be-V*_{PRS.PA} демонстрирует путь развития одновременно ожидаемый и нетривиальный:
 - от «начинающего» прогрессива к проспективу-в-прошедшем путём лексической экспансии (дуративные глаголы > мгновенные глаголы) и грамматической редукции (все времена > прошедшее);
 - от проспектива-в-прошедшем к авертиву путём конвенционализации имплицатуры;
 - обогащение, а не редукция семантики.

Приложение: снова болгарский

- Козлов (2014): в старославянском конструкция хотѣти + инфинитив имела следующие значения:



Приложение: снова болгарский

- Козлов (2014): в старославянском конструкция хотѣти + инфинитив имела следующие значения:
 - желание и намерение с одушевлёнными субъектами (32);



Приложение: снова болгарский

- Козлов (2014): в старославянском конструкция **хотѣти** + инфинитив имела следующие значения:
 - желание и намерение с одушевлёнными субъектами (32);
 - проспектив с субъектами различной одушевлённости (33);



Приложение: снова болгарский

- Козлов (2014): в старославянском конструкция **хотѣти** + инфинитив имела следующие значения:
 - желание и намерение с одушевлёнными субъектами (32);
 - проспектив с субъектами различной одушевлённости (33);
 - предестинатив (34);



Приложение: снова болгарский

- Козлов (2014): в старославянском конструкция *хотѣти* + инфинитив имела следующие значения:
 - желание и намерение с одушевлёнными субъектами (32);
 - проспектив с субъектами различной одушевлённости (33);
 - предестинатив (34);
 - контрфактивность (35).



Приложение: снова болгарский

- старославянский (Козлов 2014: 129-130)

(32) мытарь из далече стоѡ. **не хотѣаше** ни очию
възвести на небо

‘Мытарь же, встав в отдалении, не желал и глаз
поднять на небо.’ (Мар., Лк. 18:13)

Приложение: снова болгарский

- старославянский (Козлов 2014: 129-130)

(32) мытарь из далече стоѡ. **не хотѣаше** ни очию
възвести на небо

‘Мытарь же, встав в отдалении, не желал и глаз
поднять на небо.’ (Мар., Лк. 18:13)

(33) влѣны же вливаѡхъ сѧ въ ладнѡ. ѿко юже
погрознѣти хотѣаше

‘Волны били в лодку, так что она уже наполнялась
водою.’ (Мар., Мк. 4:37)

Приложение: снова болгарский

- старославянский (Козлов 2014: 132-133):

(34) сего же о себѣ не рече. нъ архiereи сы лѣтоу томоу
прорече. ꙗко **хотѣаше** ꙗс **оумьрѣти** за люди

‘Сие же он сказал не от себя, но, будучи на тот год
первосвященником, предсказал, что Иисусу **суждено**
умереть за народ.’ (Мар., Ин 11:51)

Приложение: снова болгарский

- старославянский (Козлов 2014: 132-133):

(34) сего же о себѣ не рече. нъ архирери сы лѣтоу томоу прорече. ꙗко **хотѣаше** ꙗс **оумьрѣти** за люди

‘Сие же он сказал не от себя, но, будучи на тот год первосвященником, предсказал, что Иисусу **суждено умереть** за народ.’ (Мар., Ин 11:51)

(35) ашти бо не всталъ то ни та **хотѣахъ** имъ **вѣрна быти**

‘Если бы Он не воскрес, то и это [обещания Учителя] **оказалось бы** неправдой.’ (Супр. 442:17-18)

Приложение: снова болгарский

- Критикуя диахронический сценарий Т. Кутевой, А.А. Козлов (2014: 140) предлагает следующие пути развития конструкции **хотѣти** + инфинитив:

Приложение: снова болгарский

- Критикуя диахронический сценарий Т. Кутевой, А.А. Козлов (2014: 140) предлагает следующие пути развития конструкции *хотѣти* + инфинитив:
(i) желание > намерение > собственно проспектив > предестинатив

Приложение: снова болгарский

- Критикуя диахронический сценарий Т. Кутевой, А.А. Козлов (2014: 140) предлагает следующие пути развития конструкции *хотѣти* + инфинитив:
 - (i) желание > намерение > собственно проспектив > предестинатив
 - (ii) проспектив-в-прошедшем > авертив > контрфактив

Приложение: снова болгарский

- Критикуя диахронический сценарий Т. Кутевой, А.А. Козлов (2014: 140) предлагает следующие пути развития конструкции *хотѣти* + инфинитив:
 - (i) желание > намерение > собственно проспектив > предестинатив
 - (ii) проспектив-в-прошедшем > авертив > контрфактив
- Козлов (2014: 141): переход от проксиматива-в-прошедшем к авертиву представляет собою конвенционализацию имплицатуры.

Приложение: снова болгарский

- Если предложенный А.А. Козловым сценарий развития болгарской конструкции «*хотеть* + инфинитив» верен (а он кажется лучше подкреплённым фактами, чем сценарий Т. Кутевой), то болгарский демонстрирует тот же механизм перехода от проспектива-в-прошедшем, что в случае литовской конструкции «*был* + причастие».

Приложение: снова болгарский

- Если предложенный А.А. Козловым сценарий развития болгарской конструкции «*хотеть* + инфинитив» верен (а он кажется лучше подкреплённым фактами, чем сценарий Т. Кутевой), то болгарский демонстрирует тот же механизм перехода от проспектива-в-прошедшем, что в случае литовской конструкции «*был* + причастие».
- NB разные пути грамматикализации приводят к одинаковому результату.

Библиография

- Амбразас В. (ред.) 1985. *Грамматика литовского языка*. Вильнюс: Мокслас.
- Амбразас В. 1990. *Сравнительный синтаксис причастий балтийских языков*. Вильнюс: Мокслас.
- Андрейчин Л. 1949. *Грамматика болгарского языка*. М.: Изд-во иностранной литературы.
- Аркадьев П.М. 2012. Аспектуальная система литовского языка (с привлечением ареальных данных) // В.А. Плунгян (отв. ред.), *Исследования по теории грамматики. Выпуск 6: Типология аспектуальных систем и категорий*. (Acta Linguistica Petropolitana T. VIII. Ч. 2). СПб: Наука, 45–121.
- Козлов А.А. 2014. К грамматической семантике старославянских конструкций хотѣти / имѣти с инфинитивом // *Русский язык в научном освещении* 1(27), 122–149.

Библиография

- Козлов А.А. 2021. К семантической типологии проспектива // *Вопросы языкознания* 2, 28–52.
- Маслов Ю.С. 1981. Грамматика болгарского языка. М.: Высшая школа.
- Маслов Ю.С. 2004 (1948). Вид и лексическое значение глагола в современном русском языке // Ю.С. Маслов. Избранные труды. Аспектология. Общее языкознание. М.: Языки славянской культуры, с. 71–90. (1-е изд. Изв. АН СССР, отд. лит. и яз. 1948 7(4), 303–316.)
- Плунгян В.А. 2001. Антирезультатив: до и после результата // В.А. Плунгян (ред.), Исследования по теории грамматики. Вып. 1: Грамматические категории. М.: «Русские словари», 50–88.
- Alexandrova, Anna. 2016. Avertive constructions in Europe and North Asia. An areal typology. Presentation from *Chronos 12*, Caen, June 2016.
- Ambrazas, Vytautas (ed.). 2006. *Lithuanian Grammar*. 2nd ed. rev. Vilnius: Baltos Lankos.

Библиография

- Arkadiev, Peter. 2011. On the aspectual uses of the prefix *be-* in Lithuanian. *Baltic Linguistics* 2, 37–78.
- Arkadiev, Peter. 2019. The Lithuanian “*buvo* + *be-*present active participle” construction revisited: A corpus-based study. *Baltic Linguistics* 10, 65–108.
- BNC — British National Corpus, <https://www.english-corpora.org/bnc/>
- Brems, Lieselotte. 2011. *Layering of Size and Type Noun Constructions in English*. Berlin & Boston: De Gruyter Mouton.
- Grimm, Nadine. 2015. *A Grammar of Gyeli*. PhD Dissertation, Humboldt-Universität Berlin.
- Heine, Bernd. 1994. On the genesis of aspect in African languages: The proximative. *Proceedings of the 20th Annual Meeting of the Berkeley Linguistic Society: Special Session on Historical Issues in African Linguistics*, 35–46.
- Johanson, Lars. 2000. Viewpoint operators in European languages. In Östen Dahl (ed.), *Tense and Aspect in the Languages of Europe*. Berlin: Mouton de Gruyter, 27–188.

Библиография

- Kimball, Geoffrey D. 1991. *Koasati Grammar*. Lincoln, London: University of Nebraska Press.
- Kuteva, Tania. 1998. On identifying an evasive gram: Action narrowly averted. *Studies in Language* 22/1, 113–160.
- Kuteva, Tania. 2001. *Auxiliation. An Enquiry into the Nature of Grammaticalization*. Oxford: Oxford University Press.
- Kuteva, Tania. 2009. Grammatical categories and linguistic theory: Elaborateness in grammar. In: Peter K. Austin, Oliver Bond, Monik Charette, David Nathan & Peter Sells (eds.), *Proceeding of Conference on Language Documentation and Linguistic Theory 2*. London: SOAS, 13–28.
- Kuteva, Tania, Bas Aarts, Gergana Popova & Anvita Abbi. 2015. The grammar of ‘non-realization’. *Studies in Language* 43(4), 850–895.
- ItTenTen14 — Lithuanian Web Corpus 2014,
<https://www.sketchengine.eu/lttenten-lithuanian-corpus/>

Библиография

- Slišienė, Nijolė. 1961. Apie sudurtines pradėtines veiksmažodžių formas [About the periphrastic inceptive verbal forms]. *Lietuvių kalbotyros klausimai* 4, 67–72.
- Slišienė, Nijolė. 1995. The tense system of Lithuanian. In: Rolf Thieroff (ed.), *The Tense Systems in European Languages*, Vol. II. Tübingen: Niemeyer, 215–232.
- Smith, Carlota. 1997. *The Parameter of Aspect*. 2nd ed. Dordrecht: Kluwer.
- Vafaeian, Ghazaleh. 2018. *Progressives in Use and Contact. A Descriptive, Areal and Typological Study with Special Focus on Selected Iranian Languages*. PhD Dissertation, Stockholm University.
- Ziegeler, Debra. 2000. What *almost* can reveal about counterfactual inferences. *Journal of Pragmatics* 32, 1743–1776.